

Nemecko-Fürstenfeldbruck: Pomocné požiarne vozidlá

OJ S 15/2021 22/01/2021

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania

Dodávky

**Právny základ:**

Smernica 2014/24/EÚ

## Oddiel I: Verejný obstarávateľ

---

### I.1. Názov a adresy

Úradný názov: Stadt Fürstenfeldbruck

Poštová adresa: Hauptstr. 31

Mesto/obec: Fürstenfeldbruck

Kód NUTS: DE21C Fürstenfeldbruck

PSČ: 82256

Štát: Nemecko

E-mail: [vergabestelle@fuerstenfeldbruck.de](mailto:vergabestelle@fuerstenfeldbruck.de)

Telefón: +49 81412811616

Fax: +49 81412821616

**Internetová adresa (internetové adresy):**

Hlavná adresa: [www.fuerstenfeldbruck.de](http://www.fuerstenfeldbruck.de)

### I.3. Komunikácia

Súťažné dokumenty sú dostupné priamo a úplne bez obmedzení či poplatkov na: [https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekVuUrl?z\\_param=207938](https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekVuUrl?z_param=207938)

Ďalšie informácie možno získať na vyššie uvedenej adrese

Ponuky alebo žiadosti o účasť sa musia predložiť elektronicky prostredníctvom: [www.staatsanzeiger-eservices.de](http://www.staatsanzeiger-eservices.de)

### I.4. Druh verejného obstarávateľa

Regionálny alebo miestny orgán

### I.5. Hlavná činnosť

Všeobecné verejné služby

## Oddiel II: Predmet

---

### II.1. Rozsah obstarávania

#### II.1.1. Názov

Beschaffung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges – HLF 20 für die Feuerwehr Fürstenfeldbruck

#### II.1.2. Hlavný kód CPV

34144212 Pomocné požiarne vozidlá

#### II.1.3. Druh zákazky

Tovary

#### II.1.4. Stručný opis

Beschaffung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges – HLF 20 für die Feuerwehr  
Fürstenfeldbruck Aufteilung in 4 Losen.

### **II.1.5. Celková odhadovaná hodnota**

### **II.1.6. Informácie o častiach**

Táto zákazka sa delí na časti: áno

Ponuky možno predkladať na všetky časti

## **II.2. Opis**

### **II.2.1. Názov**

Fahrgestell für ein Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF 20)

Časť č.: 1

### **II.2.2. Dodatočné kódy CPV**

34144212 Pomocné požiarna vozidlá

### **II.2.3. Miesto vykonania**

Kód NUTS: DE21C Fürstenfeldbruck

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Fürstenfeldbruck

### **II.2.4. Opis obstarávania**

Frontlenker – Fahrgestell mit Pritschenwagen als Allradfahrgestell, als Linkslenker im Rechtsverkehr mit kippbarem Fahrerhaus. Fahrzeugausführung für Behördeneinsatz.

Geeignet zum Aufbau eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges 20 (HLF20) mit dem nach Norm DIN 14530-27 max. zulässigen Gesamtgewicht.

### **II.2.5. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Nižšie uvedené kritériá

Kritérium kvality - Názov: Konstruktion und Funktionalität / Relatívna váha: 40

Kritérium kvality - Názov: Lieferzeit / Relatívna váha: 10

Kritérium týkajúce sa nákladov - Názov: Preis / Relatívna váha: 50

### **II.2.6. Odhadovaná hodnota**

### **II.2.7. Dĺžka trvania zákazky, rámcovej dohody alebo dynamického nákupného systému**

Začatie: 02/06/2021 Koniec: 30/10/2022

Toto obstarávanie môže byť obnovené: nie

### **II.2.10. Informácie o variantoch**

Budú sa akceptovať varianty: nie

### **II.2.11. Informácie o opciách**

Opcie: áno

Opis opcií:

— Akustische Warnung beim Einlegen der Vorderachssperre,

— Feststellbremse auf Vorderachse pneumatisch zusätzlich,

— Video-Abbiege-System mit separatem Display auf Beifahrerseite,

Videoabbiegeassistent entsprechend Förderrichtlinie des BMVI vom 28.11.2018,

— Regensensor für automatische Intervallanpassung des Scheibenwischers,

— Zusätzliche Schonbezüge für Fahrer- und Beifahrersitz,

— Zweiklanghorn elektrisch,

- Fernlichtassistent zur automatischen Regelung der Fahrscheinwerfer ab einer bestimmten Geschwindigkeit,
- Abschleppfüllanschluss vorne,
- Bedienfeld an der Innenseite der Fahrertür.

### **II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie**

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

### **II.2.14. Doplňujúce informácie**

#### **II.2. Opis**

##### **II.2.1. Názov**

Aufbau für ein Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF 20) für die Feuerwehr Fürstenfeldbruck  
Časť č.: 2

##### **II.2.2. Dodatočné kódy CPV**

34144212 Pomocné požiarna vozidlá

##### **II.2.3. Miesto vykonania**

Kód NUTS: DE21C Fürstenfeldbruck

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Fürstenfeldbruck

##### **II.2.4. Opis obstarávania**

Lieferung eines feuerwehrtechnischen Aufbaus für ein Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug HLF 20 auf Allradfahrgestell (siehe Fahrgestellbeschreibung) nach DIN 14530-27.

Mit Fahrer- und Mannschaftsraum zur Aufnahme einer Gruppenbesatzung und Geräteraumaufbau zur Aufnahme der feuerwehrtechnischen Beladung, des Löschwasserbehälters sowie einer Feuerlöschkreiselpumpe.

##### **II.2.5. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Nižšie uvedené kritériá

Kritérium kvality - Názov: Konstruktion und Funktionalität / Relatívna váha: 25

Kritérium kvality - Názov: Entfernung der Wartungsfirma – Ausbau / Relatívna váha: 5

Kritérium kvality - Názov: Lieferzeit / Relatívna váha: 20

Cena - Relatívna váha: 50

##### **II.2.6. Odhadovaná hodnota**

##### **II.2.7. Dĺžka trvania zákazky, rámcovej dohody alebo dynamického nákupného systému**

Začatie: 02/06/2021 Koniec: 30/10/2022

Toto obstarávanie môže byť obnovené: nie

##### **II.2.10. Informácie o variantoch**

Budú sa akceptovať varianty: nie

##### **II.2.11. Informácie o opciách**

Opcie: áno

Opis opcií:

— Motorunabhängige Standheizung zur Beheizung des Mannschaftsraums, vom Fahrerhaus aus schaltbar, für Dauerbetrieb (100 %) geeignet. Mit Innenthermostat und Unterspannungsschutzschaltung. Wenn nicht integriert, dann Aufschaltung auf Fahrzeugunterspannungsschutz.

- Die auf dem Dach verbauten Komponenten der Sondersignalanlage sind gegen Astschläge durch einen stabilen Abweiser zu schützen der nicht nur die Kennleuchten umfassen darf und sich auf stabile Elemente des Daches stützen muss. Die Astabweiser sind in der Farbe schwarz auszuführen.
- LED-Zusatzbeleuchtung Farbe Weiß für Fußraum im Bereich der Sitzbankkästen sowie zur Innenausleuchtung der Schubladen und Kästen im ausgefahrenen Zustand. Geschaltet über Mannschaftsraumbeleuchtung weiß (Schalter und Türkontakt).
- LED-Fahrzeug-Bodenbeleuchtung Farbe Weiß, rund um das Fahrzeug bei geschlossenen Auftrittsklappen sowie zur Beleuchtung der Auftritte im geöffneten Zustand. Geschaltet mit der Umfeldbeleuchtung.
- Bei Kauf eines Fahrgestelles mit Luftfederung an der Hinterachse, muss die Bedienung vom Führerhaus im Bereich des Maschinisten und am Pumpenbedienstand aus möglich sein.
- Wechselsprechanlage zur Kommunikation zwischen Führerhaus und Mannschaftsraum. Nach Aktivierung vom Mannschaftsraum ohne Sprechtaaste zu besprechen, vom Beifahrer mittels Sprechtaaste zu besprechen. Gesamtes System muss durch Beifahrer über Schalter zu aktivieren. Wiedergabe über regelbare Lautsprecher.
- Lieferung und Montage von Spannungswandler 230 V / 24 V sowie Stromversorgung 230 V für ein Akkuladegerät im Mannschaftsraum,
- Multimediale Bedienungsanleitungen für die Feuerlöschkreiselpumpe sowie sämtliche aufbaurelevanten Systemsteuerungen auf Datenträger.

### **II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie**

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

### **II.2.14. Doplňujúce informácie**

#### **II.2. Opis**

##### **II.2.1. Názov**

Beladung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges HLF 20  
Časť č.: 3

##### **II.2.2. Dodatočné kódy CPV**

34144212 Pomocné požiarne vozidlá

##### **II.2.3. Miesto vykonania**

Kód NUTS: DE21C Fürstfeldbruck  
Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Fürstfeldbruck

##### **II.2.4. Opis obstarávania**

Beladung eines Hilfeleistungsrettungssatz  
 — Schutzkleidung und Schutzgerät,  
 — Löschgerät,  
 — Schläuche, Armaturen und Zubehör,  
 — Sanitäts- und Wiederbelebungsgerät,  
 — Beleuchtungs-, Signal- und Fernmeldegerät,  
 — Arbeitsgerät,  
 — Handwerkzeug und Messgerät,  
 — Sondergerät.

##### **II.2.5. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Nižšie uvedené kritériá  
Cena

## **II.2.6. Odhadovaná hodnota**

## **II.2.7. Dĺžka trvania zákazky, rámcovej dohody alebo dynamického nákupného systému**

Začatie: 02/06/2021 Koniec: 30/10/2022

Toto obstarávanie môže byť obnovené: nie

## **II.2.10. Informácie o variantoch**

Budú sa akceptovať varianty: nie

## **II.2.11. Informácie o opciách**

Opcie: áno

Opis opcií:

- Atemgerät, Einflaschengerät CFK (6,8 Liter / 300 bar). Fabrikat MSA Auer Modell AirGo-PRO-B-LG-R-D-SL inkl. Lungenautomat AutoMaXX-ES-Short,
- Atemanschluss DIN EN 136 Klasse 3. Fabrikat MSA Auer UltraElite PF-ESA,
- Rettungsplattform mit Holmverlängerungen und Geländer. Aus Leichtmetall, Standfläche rutschsicheres Gitterrost, abklappbares Geländer, für den Abtransport von Verletzten auch abnehmbar,
- Nebellöschsystem NLS, gelagert in Aluminiumkiste nach DIN 14880-1-LM 600 x 400 x 220 mm,
- Mehrzweckzug MZ 16, gem. DIN 14800, Teilesatz in 2 Aluminiumkästen nach DIN 14880-1-LM 600 x 400 x 220 mm.

## **II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie**

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

## **II.2.14. Doplnujúce informácie**

### **II.2. Opis**

#### **II.2.1. Názov**

Beschaffung eines Hilfeleistungsrettungssatzes für einen HLF 20.

Časť č.: 4

#### **II.2.2. Dodatočné kódy CPV**

35112000 Záchranárske a pohotovostné vybavenie

#### **II.2.3. Miesto vykonania**

Kód NUTS: DE21C Fürstentfeldbruck

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Fürstentfeldbruck

#### **II.2.4. Opis obstarávania**

Hilfeleistungssatz inkl.

- Spreizer,
- Schneidgerät,
- Bordladegerät,
- Permanentstromversorgung,
- Motorpumpe für Rettungszylinder,
- Schwelleraufsatz,
- Schutzdeckenset,
- Splitterschutzset,
- Abstützsystem,
- LkW Fahrerhaus Sicherung.

### **II.2.5. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Nižšie uvedené kritériá  
Cena

### **II.2.6. Odhadovaná hodnota**

### **II.2.7. Dĺžka trvania zákazky, rámcovej dohody alebo dynamického nákupného systému**

Začatie: 02/06/2021 Koniec: 30/10/2022  
Toto obstarávanie môže byť obnovené: nie

### **II.2.10. Informácie o variantoch**

Budú sa akceptovať varianty: nie

### **II.2.11. Informácie o opsiách**

Opcie: nie

### **II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie**

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

### **II.2.14. Doplnujúce informácie**

## **Oddiel III: Právne, ekonomické, finančné a technické informácie**

---

### **III.1. Podmienky účasti**

#### **III.1.2. Ekonomické a finančné postavenie**

Kritériá výberu stanovené v dokumentoch k obstarávaniu

#### **III.1.3. Technická a odborná spôsobilosť**

Kritériá výberu stanovené v dokumentoch k obstarávaniu

### **III.2. Podmienky týkajúce sa zákazky**

#### **III.2.2. Podmienky vykonania zákazky**

Direkter Link zur Eigenerklärung – siehe Link [https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekEigenUrl?z\\_param=207938](https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekEigenUrl?z_param=207938)

## **Oddiel IV: Postup**

---

### **IV.1. Opis**

#### **IV.1.1. Druh postupu**

Verejná súťaž

#### **IV.1.3. Informácie o rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme**

#### **IV.1.8. Informácie o dohode o vládnom obstarávaní (GPA)**

Na toto obstarávanie sa vzťahuje dohoda o vládnom obstarávaní: nie

### **IV.2. Administratívne informácie**

#### **IV.2.2. Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť**

Dátum: 25/02/2021 Miestny čas: 11:30

#### **IV.2.3. Predpokladaný dátum odoslania výziev na súťaž alebo na účasť vybraným uchádzačom**

**IV.2.4. Jazyk (jazyky), v ktorom (ktorých) možno predkladať ponuky alebo žiadosti o účasť**  
Nemčina

**IV.2.6. Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané**  
Ponuka musí platiť do: 01/06/2021

**IV.2.7. Podmienky na otváranie ponúk**  
Dátum: 25/02/2021 Miestny čas: 11:30  
Miesto:  
Rathaus Fürstenfeldbruck

## **Oddiel VI: Doplnkové informácie**

---

**VI.1. Informácie o opakovaní obstarávania**  
Toto obstarávanie sa bude opakovať: nie

**VI.2. Informácie o elektronickom riadení práce**  
Použije sa elektronické objednávanie

**VI.3. Doplnujúce informácie**

**VI.4. Postupy preskúmania**

**VI.4.1. Orgán zodpovedný za preskúmanie**  
Úradný názov: Regierung von Oberbayern  
Poštová adresa: Maximilianstraße 39  
Mesto/obec: München  
PSC: 80583  
Štát: Nemecko  
E-mail: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)  
Telefón: +49 8921762577  
Fax: +49 8921762859

**VI.4.2. Orgán zodpovedný za mediáciu**  
Úradný názov: Regierung von Oberbayern  
Poštová adresa: Maximilianstraße 39  
Mesto/obec: München  
PSC: 80583  
Štát: Nemecko  
E-mail: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)  
Telefón: +49 8921762577  
Fax: +49 8921762859

**VI.4.3. Postup preskúmania**  
Presné informácie o termínoch na postup preskúmania:  
Ein Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit:  
1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,

- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

#### **VI.4.4. Útvar, od ktorého možno získať informácie o postupe preskúmania**

Úradný názov: Regierung von Oberbayern

Poštová adresa: Maximilianstraße 39

Mesto/obec: München

PSC: 80583

Štát: Nemecko

E-mail: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)

Telefón: +49 8921762577

Fax: +49 8921762859

#### **VI.5. Dátum odoslania tohto oznámenia**

19/01/2021